



**National**  
**Gymnastics**  
**and Artistic**  
**Gymnastics**  
**1994**

Belleue, Washington

Every year, Americans and Canadians of Welsh descent gather to develop an appreciation of Welsh culture and to gain an understanding of changes that have taken place within Wales over recent years. Puget Sound Welsh Association (PSWA) proudly brings this event, the National Gymanfa Ganu Festival (gum-an-va gaa-nee), to our region for the first time. Over Labor Day Weekend, 1994, at least 1,000 North American Welsh people will gather in Bellevue, WA.

The 1994 Welsh Festival promises to bring cultural enrichment, education and economic benefit to our region. Activities slated include educational seminars, an Eisteddfod (Welsh musical competition) and concerts. Also, our delegates will have the opportunity to tour the Puget Sound area. The whole four day event will be open to all, Welsh and non Welsh. Please refer to the enclosed material for more information about the scheduled program and the Puget Sound Welsh Association.

## HISTORY OF PUGET SOUND WELSH ASSOCIATION AND ITS ACTIVITIES

The Welsh have a long history in the Puget Sound region. Immigration was extensive with the development of the coal mining industries in Renton and Black Diamond. For a long time the Welsh in the area gathered at the Welsh Presbyterian Church until this was demolished in the mid - 1950s. Following this, the Seattle Welsh Women's Club carried on the traditions and annually organized the St. David's Day, March 1st celebrations.

In 1982, a Welsh language group formed to develop skills at pronunciation and conversation in the difficult Welsh language. This group spawned the Seattle Welsh Choir. As the various clubs grew, they decided to become co-ordinated to form a strong Welsh Society. The Puget Sound Welsh Association (PSWA) was formed. In 1986, Band Y Ddraig Goch, the Seattle Welsh Folk Band formed and joined PSWA.

PSWA currently has approximately 180 persons on its active mailing list for a monthly newsletter, Y Ddolen . The total mailing list is over 650 persons. The mission of the PSWA is to co-ordinate the activities of the constituent groups and to encourage and promote Welsh activities within the Puget Sound region.

Since formation, PSWA has been active in fulfilling its mission.

Annually, the tradition of Saint David's Day celebrations continues and regularly attracts over 250 people. A strong Welsh connection is made with the presence of a singer direct from Wales to lead the activities.

Annually, the Seattle Welsh choir promotes a Gymanfa Ganu (gum-an-va gaa-nee) a traditional Welsh singing festival which also draws about 200 people. The Welsh choir performs on average four concerts a year, including Xmas concerts for society and non society members. Last year a concert for local senior citizens at the Northshore Senior Center drew a full house of 350 persons.

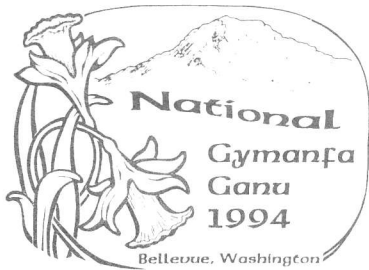
The Band Y Ddraig Goch have performed at many ethnic festivals in the region and along with the choir at several Folk Life Festivals at the Seattle center. This year, the folk band performed at the International Folk festival at Duncan BC, Canada.

PSWA has also sponsored several concerts by artists from Wales. In 1987, 1990 and 1993, this sponsorship was directed to visiting Male Voice Choirs from Wales. Each occasion has been very successful with audiences of between 350 and 500 persons. The society has a rule that visiting choirs perform every two years and that only choirs of high reputation are invited. PSWA has also sponsored visiting folk artists most notably the group Mabsant (twice) and the triple harpist Robin Huw Bowen. PSWA has been host to other prominent Welshmen. In 1992, the Opera star Jason Howard was a guest and this year, we were host to the Minister of State for Wales from the British Parliament, Sir Wyn Roberts.

In 1991, PSWA undertook the task of organizing the First Pacific Northwest Welsh Weekend, co-sponsored with a regional Welsh society founded by members of PSWA and the Vancouver, BC, Cambrian Society. This weekend was a three day event attended by over 450 people from all over the Pacific Northwest. The success of the event led to the establishment of an annual Pacific Northwest Welsh Weekend which, in 1992 was held in Penticton, BC and in 1993 in Corvallis, OR.

The success of the 1991 event encouraged PSWA to successfully bid to hold the Annual National Welsh Gymanfa Ganu Festival in the area. The Festivities will be held in Bellevue September 1-4 1994. We have developed a strong program which we expect will bring together over 1000 persons. This number is derived from attendance at the festivals held in Vancouver BC in 1980, Portland in 1984, and in Victoria BC in 1990. Approximately 1000 persons attended these occasions. The 1993 gathering in Wilkes Barre Pennsylvania enticed over 2000 persons.

Saturday, 3 September will repeat the workshops and seminars. The evening concert will highlight a male voice choir from Wales and two opera trained soloists from Bowen Island Vancouver. The soloists have strong Welsh connections. Also on Saturday a traditional Welsh cultural competition will be held, called an Eisteddfod (eye-steth-vod). This will attract singers and instrumentalists from both America and Canada, and possibly Wales.



Puget Sound Welsh Association  
National Gymanfa Ganu  
Bellevue WA, September 1 to 4, 1994  
Hon. Chairperson, Joel Pritchard, Lieutenant Governor

Imagine Labor day weekend in 1994! The area is filled with over 1,000 Welsh people from all over North America, enjoying the music and lore of our Welsh heritage and continuing an annual tradition begun in 1929. This is your invitation to become an essential part of making this grand event happen here in the Pacific Northwest.

**We would like you to become a member of the 1994 North American Gymanfa Ganu Founder's club.** The enclosed flyers describe what you can help to promote in Bellevue, September 1 to 4, 1994.

The key to the North American Gymanfa Festival is bringing the Welsh from North America together with musicians and crafts people from Wales. This gathering keeps our heritage alive, celebrates our traditions and gives our youth firsthand experience of what it means to be Welsh.

Your participation is essential to the success of this weekend. We need you as a member of our Founder's club. This opportunity is being made for a limited time: your contribution must be received by St. David's Day (March 1), to enjoy all of the benefits of membership.

Founder's Club Members will receive:

- Donor, (\$50 to \$99): a commemorative T shirt.
- Sponsor, (\$100 to \$499): a commemorative T shirt, a pass to the opening night and seminars.
- Patron, greater than \$500: a commemorative T shirt and a pass to all events (excluding tours).

**Please fill out the enclosed Founder's Club Form and send it with your check in the envelope provided.** If you do not wish to become a Founder's Club member, whatever you can give to support this grand event will be greatly appreciated. All gifts will be acknowledged in the Festival program. **Contributions are tax deductible through the non profit status of the Puget Sound Welsh Association and the National Gymanfa Ganu organization.**

So mark your calendar for Labor Day weekend 1994 and join us to make this great event happen.

Diolch yn fawr iawn! Thank you very much and we look forward to seeing you in Bellevue.

Joel Pritchard, Lieutenant Governor  
Honorary Chairman

Alan Upshall,  
President and Chairman



PUGET SOUND WELSH ASSOCIATION  
 1993 FINANCIAL STATUS  
 SEPTEMBER 20, 1993

	LANG LEARNER	DANCERS	MEM/SCH FUND	PSWA GENERAL	BANK ACCOUNT
JANUARY 1 BALANCE	\$150.00	\$40.00	\$240.25	\$2,774.03	\$3,204.28
INCOME:					
INTEREST				\$49.53	
MEMBERSHIPS				\$1,125.00	
DONATIONS			\$120.00	\$120.00	
ST. DAVID'S DAY				\$982.25	
BOWEN CONCERT				\$1,017.00	
DOWLAIS CONCERT				\$2,678.00	
SEATAC				\$78.01	
CHRISTMAS CONCERT				\$0.00	
SUB TOTAL INCOME	\$0.00	\$0.00	\$120.00	\$6,049.79	\$6,169.79
EXPENSES:					
Y DDOLEN-COPY/MAIL				(\$712.03)	
ST. DAVID'S DAY				(\$1,014.50)	
ROBIN HUGH BOWEN CONCERT				(\$645.25)	
DOWLAIS CONCERT				(\$1,932.82)	
SEATAC				(\$50.00)	
AGM MEETING				(\$170.00)	
CROSSROADS				(\$50.00)	
CHRISTMAS CONCERT				\$0.00	
INSURANCE				(\$250.00)	
BUS LICENSE				(\$76.00)	
NATIONAL GG MEMSHP				(\$25.00)	
BANNERS				(\$173.12)	
CRAFTS SUPPLIES				(\$133.60)	
ADVANCE TO GG1994				(\$1,000.00)	
MISC				(\$31.44)	
	\$0.00	\$0.00	\$0.00	(\$6,263.76)	(\$6,263.76)
CURRENT BALANCE	\$150.00	\$40.00	\$360.25	\$2,560.06	\$3,110.31
=====					
NATIONAL GG 1994 ACCOUNT			8/31/93		\$915.46
=====					

October 13, 1993  
D040

**BOEING**

Mr. Alan Upshall  
President and Chairman  
Puget Sound Welsh Association

Seattle, WA 98101

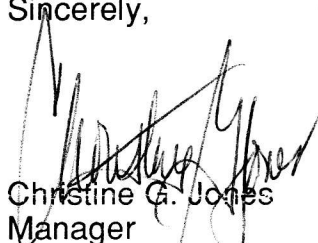
Dear Mr. Upshall:

Your proposal September 20, 1993, regarding financial assistance for the national Gymanfa Ganu Festival has been reviewed.

Because of our current commitments and budget constraints, I regret we must decline your request. This decision in no way reflects a lack of appreciation for your program.

We wish you success in obtaining funds necessary to pursue this effort.

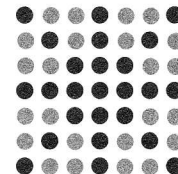
Sincerely,



Christine G. Jones  
Manager  
Corporate Contributions

Date 02 May 1994

The British Council



Our ref WAS/2500/8

Your ref .

(202) 898 4612

Tel ext (fax) -----

Promoting cultural, educational  
and technical co-operation between  
Britain and other countries

Mr Alan Upshall  
President  
Puget Sound Welsh Association  
  
Seattle WA 98109

Cultural Department  
The British Embassy  
3100 Massachusetts Avenue NW  
Washington DC 20008-3600  
Telephone (202) 462-1340  
Facsimile (202) 898-4612

Dear Mr Upshall

**The Annual North American National Gymanfa Ganu Festival**

Further to my recent letter about the possibility of funding, we have now had our travel grants meeting and to my regret we cannot help.

The number of exchanges between British and American institutions has grown enormously in recent years, as has the number of international conferences, seminars, symposia and cultural and student exchanges. These are welcome developments, but our resources to support such activities have fallen so far short of demand that we often have to say no to very worthy proposals. Unfortunately, our small budget does not allow us to offer you support on this occasion.

I am sorry to have to respond to you in the negative and can only hope that you are able to find some alternative means of making the visit possible.

Yours sincerely

Joanna C Tudge  
Cultural Affairs Officer

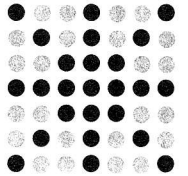
Date 22 March 1994

Our ref WAS/2500/9

Your ref .  
(202) 898-2472

Tel ext .

The British Council



Promoting cultural, educational  
and technical co-operation between  
Britain and other countries

Mr Alan Upshall  
President  
Puget Sound Welsh Association  
P O Br  
Seattle WA 98109

Cultural Department  
The British Embassy  
3100 Massachusetts Avenue NW  
Washington DC 20008-3600  
Telephone (202) 462-1340  
Facsimile (202) 898-4612

Dear Mr Upshall

Thank you for your recent letter asking whether The British Council (within the USA, the Cultural Department of the British Embassy) can assist you by making a grant for travel to bring an invited Welsh participant to the Annual North American National Gymanfa Ganu Festival in Bellevue in September 1994.

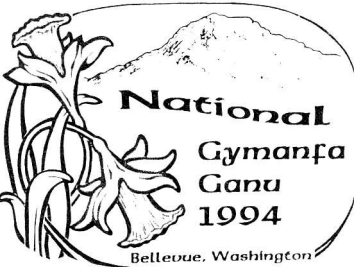
Each year we receive well over two hundred such requests and have funds to meet only thirty or so. We hold reviews of outstanding applications every two months and your letter will be considered at the next meeting of the committee approving grants in early April.

I am sorry if the delay in reaching a decision on your request causes inconvenience and wish you the best of luck with your project. I will be in touch with you after our meeting.

Yours sincerely,

A handwritten signature in cursive script that reads "Joanna C. Tudge".

Joanna C Tudge  
Cultural Affairs Officer



**National  
Gymnastics  
Cup  
1994**

Belleuve, Washington

Ms. Joanna C. Tudge  
Cultural Affairs Officer  
The British Council  
Cultural Department  
The British Embassy

Washington DC 20008

ae

Following our correspondence (WAS 2505) of last July, I write now at your recommendation, to request support from your grant committee for one of our invited Welsh participants to the Annual North American National Gymanfa Ganu Festival to be held in Bellevue WA, September 1 through 4, 1994. This Welsh festival will attract over one thousand people of Welsh descent from all over North America and Canada as well as generating much local interest within the Pacific Northwest of America and Western Canada.

Information on our weekend activities are in the enclosed flyers. As you can see, we have endeavoured to present a program which displays not only the essence of Welsh heritage but also portrays Wales as a modern nation. I would like to present some explanation to support my request.

The annual gathering of the North American Welsh always takes place over labor day weekend. The pattern of activities conventionally is: education in modern and traditional Welsh culture by way of seminars and activities; tours of places of interest in the host society community especially places with Welsh immigrant influence; concerts by modern Welsh musicians to illustrate the dynamic and evolving activities in Wales today; a traditional gymanfa ganu (gum-an-fa gaa-nee) in two sessions on the final day where attendees participate in traditional Welsh four part harmony singing.



Eisteddfods are competitions in all aspects of Welsh culture and are traditional in Wales. The Welsh National Eisteddfod is probably the most prominent annual Welsh cultural event, and its strength encouraged us to mount a North American version. Eisteddfods have previously been held in North America but never on a National basis, at the same time as the annual festivities. Our eisteddfod is not as all encompassing as the Welsh National, but we believe that it will be a first step to the development of the tradition on a national basis for the North American Welsh. Expanding these Welsh traditions will hopefully bond the North American Welsh closer to their Welsh roots. We have planned vocal competitions for soloists and choirs and an instrumental competition. We already have entries in the choral and solo competitions.

Since the activity is competitive, adjudicators are needed. To maintain a Welsh flavour we have decided to invite one adjudicator from Wales, Mr. D. Eifion Thomas. Mr. Thomas is director of the Llanelli Male Voice Choir and has adjudicated at several Eisteddfods in Wales. He has led the Llanelli choir to victory in several Welsh Eisteddfods and has great experience in Welsh music competition. Mr. Thomas has agreed to serve as adjudicator.

I propose that the British Council sponsor the visiting Welsh Adjudicator, D. Eifion Thomas. The cost of the sponsorship is \$750, which would go toward the costs of travel and accommodation for Mr. Thomas. Such Sponsorship would be a significant gesture towards our efforts designed to expose the North American people to the culture and traditions of Wales. It would also aid us greatly in our attempts to develop a strong and viable program of activities. Any sponsorship will be recognized in the weekend brochure.

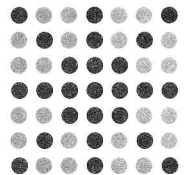
Date 7 July 1993

Our ref WAS/2505

Your ref .

Tel ext 202-898-2472  
fax 898-4612

The British Council



Promoting cultural, educational  
and technical co-operation between  
Britain and other countries

Cultural Department  
The British Embassy  
3100 Massachusetts Avenue NW  
Washington DC 20008  
Telephone (202) 462-1340  
Facsimile (202) 898-4612

Mr Alan Upshall  
President  
Puget Sound Welsh Association  
P O  
Seattle WA 98109

Dear Mr Upshall

Thank you for your kind letter of 27 June. I am glad you enjoyed Robin Huw Bowen's concert; he has certainly received an enthusiastic response on this side of the Atlantic.

On the matter of support for the North American Welsh Annual Festival held in Seattle, we would certainly consider supporting someone from Wales. You do not say when in 1994 the festival would take place? We are planning a mini-festival in Seattle in the autumn of 1994, therefore we may be able to tie your festival in with it.

You do not need to send us an application form - just write a brief letter explaining who you wish to bring from Wales and include some background details on the festival. We will then consider your request at one of our bi-monthly travel grant meetings. In order that we have sufficient time to review your proposal I suggest that you write at least three or four months prior to the festival.

I look forward to hearing from you and please don't hesitate to contact me if you have any further questions about our travel grant programme.

Yours sincerely

*Joanna C Tudge*

Joanna C Tudge  
Cultural Affairs Officer

Bothell WA 98011  
USA

21 February 1993

The President  
Ty Nant Spring Water  
Lampeter, Dyfed  
Wales

Dear Sir/s

I was recently surprised and very pleased to find Ty Nant Spring water on sale here in the Seattle area, 5000 miles from the source!

Every year in North America, the Welsh gather to hold an annual festival, culminating with a Gymanfa Ganu. The attendance at this four day festival is always over a thousand people with Welsh ancestry from America and Canada. In 1994, this event will be held in Bellevue, Washington, a city adjacent to Seattle, and will be organized by the Puget Sound Welsh Association.

The activities over this weekend comprise entertainment by way of concerts and education in the form of seminars as to issues of current importance to Wales, Welsh history, Welsh literature, or other aspects of modern day Welsh life. Invariably the Welsh Tourist Board present a seminar. Our outline plans for the weekend are on the enclosed page. As you can see, we have already agreed with the Llanelli Male Voice Choir that they will form the centerpiece of the Grand Concert on the Saturday night, and their director D. Eifion Thomas and president D.H. Davies, formerly chief executive of Dyfed County, are eagerly anticipating the visit.

In addition to this group we expect to invite prominent speakers/entertainers from Wales to present some seminar/activity, although as yet we do have not have anyone specific in mind.

I write to ask whether you would consider sponsoring a speaker or artiste from Wales. I believe that this would be an excellent way for your company to obtain considerable exposure within the Welsh community of North America and should generate much good will nationally and locally. An idea is that such sponsorship could be advertised as supported by Ty Nant, together with an advertisement in the weekend brochure.

I shall be in Wales between March 5 and 15, staying with my parents in Pencoed (just outside Bridgend) mid Glamorgan, and would like to discuss the possibility of sponsorship if you have time and interest. I shall telephone sometime on Monday, March 8. It will be of no problem for me to drive to Lampeter to meet with you.

Sincerely,

Alan Upshall, President.

rd St.  
Bothell WA 98011  
USA

21 February 1993

25 March

Mr. Leonard Moreno  
Ty Nant

Dear Leonard

First, I apologize for not communicating with you earlier, my business took me on an unexpected journey to Denmark.

Thank you very much for meeting with Philip Humphries and myself and for the lunch. To us outside of the world of business and sales it is always an eye opener to hear and understand the activities of marketing and commerce.

Both Philip and I were overwhelmed by your generous offers of support, and I believe that we in the local Welsh Association can reciprocate in our small way.

Your offer to support one person with an air fare (the cheapest possible) and accommodation was very generous and to have that supplemented with the donation of a bottle of water for each banquet attendee was quite unexpected. We are very grateful to you and of course accept. *We will inform you of the person who we identify to receive your gift of support from Wales*  
In return, I will give you with a full page in our weekend brochure free of charge (you will have to provide us with some copy and you will approve the display) and also if you can supply information about Ty Nant I will write an article in our monthly newsletter. This should give you significant publicity amongst the Welsh community in Washington and also sparsely through BC, Oregon and California since we distribute to other regional societies.

Once again, many thanks for your generous offer, we look forward to collaborating with you to promote both our Welsh Weekend and your Ty Nant water.

Sincerely

Alan Upshall  
President

Rhidian

~~Bothell WA 98011~~  
USA

21 May, 1994

Mr. Leonard Moreno  
TMI Importing Co. Inc.  
Ct.  
~~Redmond WA 98052.~~

Dear Leonard,

To keep you informed of our plans and to ask some questions.

Everything is progressing very smoothly with our planning. Enid Morgan, the lady that Ty Nant has sponsored, has organized her travel and I hope that you can meet her over our weekend in Bellevue.

As part of our agreement could you please let us have the advertizement copy, or should we manufacture one for you. The volunteer in charge of the advertising section of the brochure has a Mac and is good. I shall ask him to call or write to you. The deadline for the copy is 1 July.

We have organised our banquet for the night of Friday 2, September. Could you supply us with bottles of Ty Nant Water, one per person (approx 750 we estimate) to grace each place setting, and what would be the cost?

Is there anything more that we can do to expose Ty Nant to our attendees. For example, do you have literature that we can distribute? Please let me know if there is anything that we can do to promote the water.

I look forward to seeing you over the weekend, and I shall contact you later with more detail of our arrangements.

Yours sincerely

Alan Upshall

Bothell WA 98011  
USA

26 September 1993

The President  
Thames America Trading Company

San Rafael  
CA 94303

Dear Sir

As importers of Felinfoel Welsh beer, I invite you to support the North American Welsh by sponsoring an activity at the North American Welsh Festival to be held in Bellevue, WA September 1 through 4, 1994.

Every year in North America, the Welsh gather to hold a festival. The attendance at this four day festival is always over a thousand people with Welsh ancestry from America and Canada. In 1994, this event will be held in Bellevue, Washington, a city adjacent to Seattle, and will be organized by the Puget Sound Welsh Association.

The activities over this weekend comprise entertainment by way of concerts and education in the form of seminars as to issues of current importance to Wales, Welsh history, Welsh literature, or other aspects of modern day Welsh life. Invariably the Welsh Tourist Board present a seminar. Our outline plans for the weekend are on the enclosed flyer. As you can see, we have already agreed with the Llanelli Male Voice Choir that they will form the centerpiece of the Grand Concert on the Saturday night.

We will invite prominent speakers/entertainers from Wales to present some seminar activity. We have been successful in receiving sponsorship from the Wales Tourist Board and from the importers of Ty Nant Welsh water, to support a folk group and two seminar speakers.

I write to ask whether you would consider sponsoring a speaker from Wales or perhaps alternatively, assist with the sponsorship of the concert given by the Llanelli Male Voice Choir. As you may know, the village of Felinfoel is a suburb of Llanelli in South Wales, and all of the choristers are familiar with the local brew. Many of us here in Washington state are also familiar with Felinfoel beer, and it was a highlight for a Welsh business delegation that the Puget Sound Welsh Association recently hosted. We routinely purchase Felinfoel beer from our local supermarkets, Fred Meyers and Larry's Market.

Our headquarters hotel is the Hyatt Regency in Bellevue WA and we shall be working with them to make sure that Felinfoel beer is available during our Welsh festivities.



The festival has considerable exposure within the Welsh community of North America and your sponsorship would generate much good will. There are several ways by which you could lend your support. We produce a program for the weekend, and full page advertisements (for which we would need ready copy) will cost \$300. Half page adverts will be \$150. However, if you were to support the Llanelli choir by greater than \$500 we would recognize your sponsorship and provide a half page advertisement free of charge. I am sure that there are other ways by which you could support the festivities. Any support that you could give would be gratefully received.

I look forward to hearing from you. If you need more information please do not hesitate to call or write. My telephone numbers are: 206-488-7288 (h), 206-547-8080 ex 389 (w), 206-548-2329 (fax)

Sincerely

Alan Upshall, President